

泰戈尔

哲理诗选

冰心

Tagore philosophy poem

[印度] 泰戈尔◎著 白开元◎译

স্বপ্ন নাই অস্বপ্ন
স্বপ্ন নাই অস্বপ্ন ॥

but second is emptiness,
one makes it true.

যদি স্বপ্ন অস্বপ্ন করে,
তবে স্বপ্ন অস্বপ্ন করে।

the difference and it is multiplied.
in it unity is gained.

প্রাণবন্ত নানা,
হবে স্বপ্ন প্রাণবন্ত।

each is one, the spirit of life
is many.

and religion becomes one.

অনেক আনন্দ স্বপ্ন,
তবে স্বপ্ন আনন্দ স্বপ্ন ॥

others the one into uniformity.
the one in its multifariousness.

অন্য স্বপ্ন স্বপ্ন স্বপ্ন
তবে, অন্য স্বপ্ন স্বপ্ন ॥



中国  广播电视出版社
CHINA RADIO & TELEVISION PUBLISHING HOUSE

Tagore Philosophy Poem

泰戈尔

哲 理 诗 选

[印] 泰戈尔 / 著
白开元 / 译

中国  广播电视出版社

图书在版编目 (CIP)数据

泰戈尔哲理诗选 / (印) 泰戈尔 (Tagore, R.) 著;
白开元译. —北京: 中国广播电视出版社, 2007.1
ISBN 978-7-5043-5161-6

I. 泰… II. ①泰…②白… III. 诗歌—作品集—
印度—现代 IV. I351.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 129184 号

泰戈尔哲理诗选

作 者	(印) 泰戈尔
译 者	白开元
责任编辑	刘川民
整体设计	亿点印象
责任校对	张莲芳
监 印	陈晓华
出版发行	中国广播电视出版社
电 话	86093580 86093583
社 址	北京市西城区真武庙二条 9 号 (邮政编码 100045)
经 销	全国各地新华书店
印 刷	涿州市京南印刷厂
装 订	涿州市新华装订厂
开 本	680 毫米 × 980 毫米 1/16
字 数	150 (千字)
印 张	10.25
版 次	2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷
印 数	5000 册
书 号	ISBN 978-7-5043-5161-6
定 价	20.00 元

(版权所有 翻印必究 · 印装有误 负责调换)



译者简介

1945年出生于江苏常州。1964年高中毕业。1965年被派往达卡学习孟加拉语。1969年回国，在国际广播电台孟加拉语工作至今。已出版《寂园心曲》——泰戈尔诗歌三百首、《泰戈尔十四行诗选》、《沉船》、《泰戈尔游记选》、《泰戈尔传》、《纳兹鲁尔—伊斯兰姆诗歌选》等十余部译著。现为中国作家协会会员、中国翻译工作者协会理事、中国印度文学研究会理事、中国国际广播电台孟加拉语部译审。



内容提要

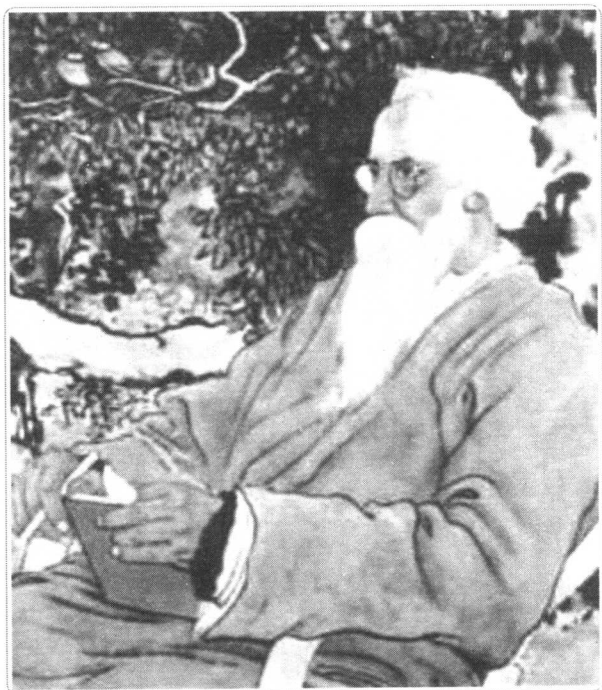
本书精选了泰戈尔《尘埃集》、《随感集》、《火花集》中的部分哲理诗。作者在诗中宣扬爱国主义，提倡尊老爱幼，歌颂奉献精神，鞭挞陈规陋习。语言幽默，含义隽永，音韵和谐。是进行爱国主义、集体主义等理想、情操教育的优秀教材。

选题策划：张智勇

责任编辑：刘川民

封面题字：冰 心

整体设计：1点印象
yidianren@126.com



Tagore

(徐悲鸿画的泰戈尔像)

ସ୍ମୃତି

ଏହି ଲେଖନୀ ଗୁଡ଼ିକ ଯାହାକି ଶିଳ୍ପକାରୀ
 ବ୍ୟକ୍ତିମାନଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଲେଖି ଯାଇଥିବା କବିତା
 ଲେଖନୀମାନଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଲେଖି ଯାଇଥିବା କବିତା
 ଓ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଲେଖନୀମାନଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଲେଖି ଯାଇଥିବା କବିତା



ନୋବେଲ ଲେଖନୀମାନଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଲେଖି ଯାଇଥିବା କବିତା

ଆଲଫ୍ରେଡ୍ ନୋବେଲ

The lines in the following pages had
 their origin in China and Japan where
 the author was asked for his writings
 on fans or pieces of silk.

Alfred Nobel

Nov. 7, 1926

Balatonfured, Hungary.

(诺贝尔文学奖奖章)

序 言

罗宾德拉纳特·泰戈尔 (1861~1941) 是驰名世界文坛的印度大诗人。他出生于西孟加拉邦加尔各答一个富有的地主家庭, 排行第14。几位兄长是蜚声孟加拉文坛的诗人和戏剧家, 他家中编辑、出版了文学刊物《婆罗蒂》。位于朱拉萨迦的祖居, 是当时著名文学、哲学家经常聚会的场所。泰戈尔受兄长的影响和家庭艺术氛围的熏陶, 从小酷爱文学, 是文艺女神萨罗蒂的忠实信徒。他广泛猎涉外国名著和印度古典文学作品, 汲取了丰富的营养。他以稚嫩的诗笔写的第一部诗集《林花》, 曾在《婆罗蒂》上连载。16岁那年, 他出版第一部诗集《诗人的故事》。他8岁开始练习写作, 直到逝世前一星期口授最后一首诗《你创造的道路》, 创作生涯长达72年。他的诗歌品类繁多, 既有格律诗, 也有自由体诗、散文诗; 既有抒情诗, 也有叙事诗; 既有政治诗, 也有爱情诗、田园诗、儿童诗、哲理诗、寓言诗等。他的作品篇帙浩繁, 收入孟加拉语《泰戈尔全集》的有52集, 逾9万行。此外, 他还写了包括情歌、爱国歌、宗教歌、杂歌在内的2000余首歌词。

泰戈尔是轻车熟路地驾馭多种诗风的杰出诗人。在他姹紫

嫣红的诗苑里，哲理诗是一株散发着幽香的奇葩。他的哲理诗，以其精妙的构思、耐人寻味的意蕴、优美流畅的韵律，一直为印度、孟加拉国和世界各国读者所喜爱。

泰戈尔的孟加拉语哲理诗，成书的有三集，即《尘埃集》、《随感集》、《火花集》。《尘埃集》写于19世纪末叶，诗人受父亲的委托，在今属孟加拉国的希拉伊达哈经管田庄的时期。他每年几次泛舟恒河、帕德玛河，巡视农作物的生长情况。他把丰富的生活体验，融入使他陶醉的河流沼泽、飞禽走兽、花草树木、清风朗月等具象，一篇篇富于哲理的佳作，便在轻漾的小舟上问世了。

关于《随感集》，泰戈尔在发表于杂志《异乡人》的一篇文章中曾说，他访问中国、日本的时候，几乎每天有人请他用孟加拉语在宣纸、绸布或折扇上题诗。他乐意题诗的原因，是他认为题诗既是他个人也是整个孟加拉的手迹，每首诗充满民族自豪感。泰戈尔是印度诗坛泰斗，但他向来平易近人，国内的亲朋好友请他题诗，他无不给予满足。久而久之，形成了他每到一处便以寥寥数行抒发情感的习惯。他认为这种短小精致的诗，较其长诗更令人喜爱。

其实，泰戈尔访问中国、日本之前，在各种场合就应邀题写了不少短诗。《随感集》中第171首至189首，就是他于1912年至1913年出国访问期间，在船上、旅游胜地和异域城镇创作的。

《火花集》的组成比较复杂。《火花集》初版于泰戈尔逝世后的1945年。1961年纪念泰戈尔诞生100周年，出版了修订本，其中62首选自他的手稿本。一些小诗中，诗人就某些事件或景物抒发了他的感想。另一些小诗，是他写某首诗的微型提纲，可以从编入其他诗集的作品中窥见其扩大的影子。另外26首，选自泰戈尔的秘书阿米亚·查克巴迪的一本封面上写有“火花”二字的日记本。其中包括排在集首的给我国京剧艺术家梅兰芳的题诗。由此可见，《火花集》中的某些小诗与《随感集》写于同一时期，但大部分写于《随感集》发表之后。《火花集》的第143首，是法国作家让·皮埃尔·弗劳利昂（1755～1794）的一首诗的译文。《火花集》的260首短诗，按孟加拉语字母排列，顺序数并非创作的时序。此外，在其他诗集，也有若干交融哲理的名篇。

二

泰戈尔三部哲理诗，各具特色。《尘埃集》里有少量格言式的警句。诗人对

社会对历史的深刻认识，融入习见的现象，凝成诗美形象，富于耐人寻味的哲理。如：不管身躯怎样旋转，/右手在右边，/左手在左边。纵观几千年的历史发展，如同身体急速旋转，一时看不清左右手的位置，黑白有时被颠倒，是非有时被混淆，但就像任何人改变不了左右手的位置，真理终归是篡改不了的。需要长篇大论阐明的道理，诗人仅以两行诗就说得清清楚楚。这首小诗不仅表明诗人对真理的执著追求，也鼓励人们要勇于坚持真理、修正错误。

《尘埃集》大都是寓言诗，通过动物、植物的对话，情态描写，插入作者的评议，抒发个人情思，间接地反映社会现实、人际关系。《憎恨故园者》、《嫉妒的怀疑》中厌恶土壤的蚯蚓和谄媚主人的哈巴狗，自然而然地使人联想到卖身投靠殖民当局、丧失民族气节的洋奴。《敌对的自豪》是对邪恶势力阻挡历史车轮的狂悖的鞭挞。《两副面孔》揭露了忘恩负义者的丑恶嘴脸。《亲缘》的隐意是：一个爱国者，不应离弃生育自己的故乡。另一部分篇章尖锐地抨击陈规陋习。《至亲》中鄙视泥灯、奉承皓月的煤油灯身上，不难看到欺凌平民、攀附权贵的小人的影子。《实践》、《狂妄》暗寓对眼高手低、不学无术者的善意的嘲讽。《恩赐的高傲》剖示出了微薄之力、总企盼回报的狭隘心理。《议论他人》中的“鼻子”和“耳朵”以及《互骂》中的“棍子”和“木条”，是某些吹毛求疵、专挑别人毛病的人的生动写照。《错觉》告诫人们不要想入非非，这山望着那山高。对真善美的崇尚，也是《尘埃集》的重要题旨。《宽阔的胸襟》倡导的是爱护弱小的高尚行为。《愿望》借甘蔗和芒果之口道出一个真理：善于学习他人的优点，能够逐步达到完美的境界。《情怀》、《根》、《承担责任》、《贫者的报答》中对晨月、树根、泥灯、雨云的赞美，也是对忠于职守、大公无私的奉献精神赞美。《是非》、《各司其职》、《自由》的寓意是：社会中有职业的分工，但无高贵低贱之分，人与人之间存在互相依赖关系。《自己的和给予的》给人的启示是：世无完人，有一分热发一分光，就是实现了人生价值。《乞施和获得》阐明了一分耕耘一分收获、幸福要以汗水换取的道理。《始末》、《偷衣》、《驭手》、《死亡》则是形象地阐述了诗人对事物发展规律和生死的哲学观点。

《随感集》、《火花集》的绝大部分题诗，与我国古代的“无题”诗相似。关于这两部诗集，泰戈尔全集卷尾只有一鳞半爪的介绍。根据现有的资料，无从确定每一首诗，在何种背景下，为哪个人题写，所以很难作出正确的评价。目前只能参照泰戈尔的人生历程，尤其是他晚年发表的许多重要文章，尝试着作初步的分析。

《随感集》、《火花集》是泰戈尔的暮年之作。从这些玲珑晶莹、意蕴深厚的诗作可以看出，诗人步入暮年，思想并未趋于保守。恰恰相反，他的诗心变得益发年轻活泼起来。他预言：压迫者的凯旋门／轰然倾圮，儿童用废墟的瓦砾／建造一间游戏室。诗人对进步力量战胜反动势力的信念如此坚定，与他进行广泛的国际交往，视野拓宽，特别是1930年访问前苏联，受了革命潮流的影响有关。诗人对世界和印度的前途是乐观的：在黑沉沉无底的静夜的海面……曙光无限地伸展。春意挣脱／冻土昏睡的缧绁／似闪电疾驰／催绽满枝新叶。诗人用饱蘸激情的笔触勾画了经历漆黑严冬的春天的图画，生意盎然，鼓舞人心。然而，把这幅早春图变成现实谈何容易！泰戈尔某些改良主义主张，在殖民主义统治下是行不通的，他为此受到责难，陷入迷惘。不可言说的苦恼／孤单地栖于／幽寂梦魂的浓影下／凄清的巢里。这首诗似乎表现了他悲凉的心境。但他始终洁身自好，怀抱着他的梦——美，像水晶，似流萤，在沉闷的黑暗中放射光辉。具体地说，是走教育救国之路。他呕心沥血地创办了国际大学，把诺贝尔文学奖和圣蒂尼克坦的全部财产捐赠给国际大学，为印度培养了大批人才。他放眼漫漫历史长河，把自己比作火花，在奋翼中给他人以光照。他像一棵果树，不思回报地给旅人以解渴的水果。诗人无私的人生态度，是积极而高贵的。

也许，融入泰戈尔宗教哲学观点的部分篇什，我国读者会觉得神秘难懂。泰戈尔信奉梵教。梵教的典籍是古典奥义书，奉创造大神“梵天”为唯一真神。《随感集》、《火花集》中呼唤的“天帝”、“我主”即梵天。梵天创世之初的福音是梵音，至今绵绵不绝。泰戈尔反对偶像崇拜，他说：“我崇拜神灵的无上价值，在于不祭拜神灵也不受惩治。”因为“梵天”无处不在，在“黎民的心间”，也在“村径的两旁”。梵音融入他的心中，他认识了天帝也认识了自己。他在歌里与天帝接触，如同山岳百川和海洋保持联系。显然，诗人的敬神方式是入世的，他通过世事——艺术、教育，兴办合作社，表现在生活中隐身的“梵天”，以对俗人的爱心，传递天帝的慈爱。与梵教中顽固派那种出世的苦修以获得解脱的主张相比，诗人守护的不离凡世的泛神论，无疑具有进步意义，然而毕竟未跨出唯心主义的圈子。

泰戈尔博学多才，他的哲理诗的涉及面是很广的。他热爱人生，善于敏锐地审视社会现象，经过艺术概括、提炼，揭示事物的本质。他钟情祖国的一山一水，一草一木，他娴熟地状写暮云旭日、芳草碧树、繁星清泉，流溢着浓烈的爱国情愫。他歌唱爱情，他的多首爱情诗表现了传统美德和对自由平等的神

往，被印度的痴男善女奉为圭臬。他对文学、绘画、音乐表达了他的真知灼见。对年轻一代表示了殷切的期望和真诚的关怀。总之，他的哲理诗，可谓探索世界的总结。

三

在近代世界文豪中，泰戈尔与中国有特殊的亲密关系，也体现于他哲理诗的创作。1961年，《人民文学》发表京剧艺术家梅兰芳撰写的纪念泰戈尔诞生100周年的文章，谈到泰戈尔曾给他赠诗，即《火花集》的第一首。原来，在1924年，泰戈尔应邀访问中国，在北京、杭州等地演讲，回顾中印两国对世界文明作出的巨大贡献，表达加强两国人民友谊的热切愿望。在北京，适逢泰翁64华诞，东道主在东单三条协和礼堂举行隆重祝寿仪式。梁启超致祝词，并为诗人起了一个中国名字——竺震旦。徐志摩为诗人翻译了名字的意思，泰戈尔感动不已，离席起立，双手合十，频频致谢。5月19日，泰戈尔在开明戏院观看梅兰芳表演的京戏《洛神》，演出结束，他亲自到后台祝贺演出成功。翌日，在为泰戈尔举行的送别会上，他应邀在梅兰芳的一柄纨扇上写了一首小诗：

认不出你，亲爱的，
你用陌生的语言蒙着面孔。
远远地望去，好似
一座云遮雾绕的秀峰。

这首诗表明泰戈尔蒙蒙眈眈地获得了美的享受，也道出了由于语言障碍，难以完全理解人物复杂的内心世界，难以充分领略京剧艺术真谛的一丝遗憾。

1999年6月，人民日报出版社社长冯林山同志给我打来电话，说他正在修改传记《林徽因传》。他在费正清夫人的新著《梁思成与林徽因》一书中，看到1924年泰戈尔访华时赠林徽因的一首小诗：天空的蔚蓝/爱上了大地的碧绿/他们之间的微风叹了声“哎”！他说这首诗可能是从英文翻译的，不太符合中文诗的格式，要我查一下原作。我查阅了《随感集》，发现第34首与之相符：

蔚蓝的天空
俯瞰苍翠的森林，
它们中间吹过
一阵喟叹的清风。

1924年在北京为泰戈尔举行的祝寿仪式上，用英语演出泰戈尔的名剧《齐德拉》。林徽因扮演女主角齐德拉，徐志摩扮演爱神。泰戈尔对他们的表演十分满意。离开北京前，泰戈尔为林徽因写了这首诗。在泰戈尔眼里，林徽因与徐志摩是理想的一对，他得知徐志摩仍暗恋着林徽因，曾为他向林徽因求情。可已与梁思成订婚的林徽因没有动心，这首诗似乎在暗示他当不成月老的无奈和惆怅。

泰戈尔访华，徐志摩全程陪同，翻译泰戈尔的演讲。泰戈尔十分器重才华横溢的青年诗人徐志摩，徐志摩对他也极为尊敬，他们成为亲如父子的忘年交。徐志摩的亲戚赵家璧1981年发表纪念文章《徐志摩和泰戈尔》，该文录有崔岩翻译的泰戈尔给徐志摩的赠诗：路上耽搁樱花谢了，好景白白过去了，但你不要感到不快，（樱花）在这里出现。读了译文，我觉到译得不是太恰当。我找到排在《随感集》第47首的原作，翻译如下：

亲爱的，我羁留旅途，
光阴枉掷，樱花已凋零。
喜的是遍野的映山红，
显现你慰藉的笑容。

1929年，泰戈尔访问美国、日本，因政见不同受到冷遇，心情不太好。回国途经上海，在徐志摩家住了三天。志摩夫妇对他非常热情，生活上照顾周细。临行前他留下了这件墨宝。这首诗寓情于景，樱花纷纷飘落的凄凉景象，反映诗人在美国、日本心灰意冷。徐志摩对诗人的敬重，细致入微的关照以及两人切磋诗艺给他带来的欢悦，则从似谑人意的映山红的微笑中透露了出来。

泰戈尔对中国人民的真挚感情，突出表现于他坚决支持中国人民的抗日战争。1938年初，当他在报纸上读到日本军队出征前举行祭祀，祈祷胜利时，义愤填膺地写了声讨日本军国主义的名作《射向中国的武力之箭》。距他谢世仅6

个月的1941年2月21日，他以饱含思念之情的笔墨写了自由体诗《我有一个中国名字》，深切怀念中国的锦绣山河和结识的中国友人。他对中国人民的友好情谊，将永远活在中国人民的记忆之中。

四

如果说，《尘埃集》的艺术特色是寓言故事的情节巧妙安排，语言的通俗晓畅，吸收民间曲艺说唱程式而形成的音韵自然、明快的话，那么，《随感集》、《火花集》突出的艺术特点，则是别具匠心的意象营构，是将抽象深奥的哲理，化为真切鲜明的形象，极大地增强诗的感染力，易于引起读者的共鸣。例如：花苞口含／林野／悠长的诺言。诗人信笔勾勒的画面，是那么幽美。花苞象征着生机勃勃的新生力量或新生事物，悠长的诺言预示光辉灿烂的未来。花苞从林野获得充沛的营养，一朝开放，便呈现为万紫千红的美景，那是人们向往的人间天堂。当然，这生动的意象包孕着丰富的内容，抑或别有寄托，它留给了读者施展想象的广阔天地和审美创造的充分余地。这种高超的写意技法，来源于印度诗歌的悠久传统，得力于对异域诗歌的借鉴。在泰戈尔之前，印度诗苑不乏想象奇丽的长篇巨制，但以寥寥数笔构成深远意境的小诗，则是泰戈尔访问中国、日本之后盛行起来的。他可能从日本的俳句、中国的律诗得到过深刻的启发。泰戈尔访华时，曾和徐志摩深入地讨论诗歌创作。徐志摩夫人陆小曼的回忆文章中写道：“他们谈诗，一谈就是几个钟头。”泰戈尔十分喜爱中国的古诗。他在《现代诗》一文中从英文译了李白的《山中问答》、《长干行》、《秋浦歌》（十三）、《夏日山中》等四首诗，赞叹道：“题材很普通，但洋溢着情味。”他给梅兰芳、林徽因、徐志摩的赠诗，就音节而言，带有律诗的明显痕迹。所以说他的哲理诗曾汲取中国诗歌的营养，也许不是毫无根据的臆想。

各国诗歌之间交流、借鉴历来是相互的。《尘埃集》、《随感集》、《火花集》的一部分诗篇译成英语诗集《飞鸟集》，又转译成中文，对正从旧体诗的束缚中奋力挣脱出来的我国新诗的发展，起过推动作用，对我国几代诗人有过程度不同的影响。著名作家冰心曾说：“看了郑振铎译的泰戈尔的《飞鸟集》，觉得那小诗非常自由，就学那种自由的写法。后来写得多了，我自己把它们整理成集，选了头两字‘繁星’作为集名。”新诗先驱郭沫若宣称他文学生涯的第一阶段为“泰戈尔式”。赴印度参加亚洲诗会的青年诗人陆萍在她的文章《印度行》中说：“泰

戈尔那些充满哲理和情感的诗行，多少年来，令我如痴如醉如狂。”北京大学附中举行的一次诗歌讨论会上，刚走上诗歌创作道路的何鲤同学说：“他读了泰戈尔的《飞鸟集》，才萌生了写诗的欲望。”但是，无论是数量、内容，还是诗体，《飞鸟集》与孟加拉语原作相去甚远，只有把全部原作翻译过来，才能看清作为哲理诗人的泰戈尔的风貌。

“诗无达诂”，诗难译，泰戈尔的哲理诗更不好译，尤其是《随感集》、《火花集》的题诗，翻译有时觉得无从下手。文字的表面理解，有时可能铸成大错。例如，泰戈尔给梅兰芳、徐志摩的赠诗中，“亲爱的”这个孟加拉词，不知诗人出于何种考虑用了阴性词，也可译为“心上人”，真这么译，岂不贻笑大方！因而笔者常有如临深渊、如履薄冰的危险感，说不定哪一首误译了！于是，凡吃不透、拿不准的诗行，一律请教中国国际广播电台孟加拉语部专家查希杜尔·豪克先生（Zahidul Huq）。他总是反复揣摩、体味，然后极其耐心地解释，使我避免了许多可能犯的错误，在此特向他表示谢忱。

1989年上半年，我译的泰戈尔的一部分哲理诗，采用孟加拉国朋友赛义德·萨希特（Syed Shahid）寄来的复印件。1992年，作为访问学者，我在达卡大学进修一年，研究孟加拉文学，回国前用攒积的生活费，买了一套印度出版的27卷本孟加拉语泰戈尔全集和印度学者研究泰戈尔诗歌的专著。回国后，阅读全集，发现赛义德·萨希特先生复印的不是正版，存在错行、错字等缺陷。最近，我对照印度版原作，作了全面修改，纠正了先前的误译，尽力使译文更加贴近原作的风格。另外，我通读了泰翁的52部诗集，把其他诗集中融合哲学意蕴的31首诗作也译成了中文，新译本基本上反映了泰戈尔哲理诗的全貌。

十几年前，我冒昧给泰戈尔成名作《吉檀迦利》的译者冰心老人写信，向她汇报我译泰戈尔哲理诗的情况，恳请她题写书名。她看了我第一本译著《寂园心曲》中的二十余首哲理诗，便欣然赐字，对我这位无名晚辈表示了真诚的关怀，使我感奋不已。光阴荏苒，冰心先生已离我们而去，在修订本《泰戈尔哲理诗选》即将问世之际，更加深切怀念给予我关爱的冰心先生。她那遒劲、清丽的题字，和泰戈尔的哲理诗一样，一定会给读者永久的美的享受。

白开元

2006年10月



目 录

CONTENTS

序 言 / 1

尘埃集 / 1

自己的和给予的 / 3

同一条路 / 3

左右 / 3

恩赐的高傲 / 3

忘恩负义 / 4

中庸 / 4

敌对的自豪 / 4

创造 / 4

休息 / 4

生死 / 5

强者中的强者 / 5

灰尘 / 5

根 / 5

实践 / 5

自私的亲眷 / 6

宽阔的胸襟 / 6

憎恨故园者 / 6

至亲 / 7

自尊和奉承 / 7

老少 / 7

愿望 / 7

忙碌的错误 / 8

惊人之美 / 8

河与沼泽 / 8

狂妄 / 8

不合适的嘲笑 / 9

议论他人 / 9

怀疑的缘故 / 9

安全的低下 / 10

身份 / 10

是非 / 10

互骂 / 10

差别 / 11

新旧 / 11



贫者的报答 / 11

情怀 / 12

谦辞 / 12

承担责任 / 12

错觉 / 12

枉然落泪 / 13

花与果实 / 13

答复 / 13

自由 / 13

贬褒 / 14

亲疏 / 14

原始奥秘 / 14

良辰 / 14

始末 / 15

偷衣 / 15

永新 / 15

眼睛的骄傲 / 15

永恒真理 / 16

崇高的辛酸 / 16

接收和赠与 / 16

人生三部曲 / 16

梦和真理 / 17

雾的怨恨 / 17

不必要的必要 / 18

铜罐的妙语 / 18

不可舍弃的 / 18

谦恭 / 19

不同的作用 / 19

胜负 / 20

各司其职 / 20

不全面的消息 / 21

智者 / 21

海的奥秘 / 21

书虫的逻辑 / 22

嫉妒的怀疑 / 22

针的心愿 / 23

内讧 / 23

赐予后的贫困 / 24

布谷鸟和乌鸦 / 24

心情矛盾的湿木 / 25

亲缘 / 25

偷懒的危险 / 26

随感集 / 27

序 / 29

1-188 / 30~ 82

火花集 / 83

1-202 / 85~ 150